

# IMMANUEL LUTHERAN CHURCH AND SCHOOL

## Lenten Service – Week 4

March 30, 2022

---

### **In View of God's Mercy Mercy in Relationships**

In this service tonight, we look at our lives through the lens of God's love toward us in the sacrifice of His Son, Jesus Christ. We will come to understand that within the communities God has place in, we are given the grace to treat one another as Christ has created for us in His love and mercy.

*Be kind to one another, tenderhearted, forgiving one another, as God in Christ forgave you. Ephesians 4:32*

### **En Vista de la Misericordia de Dios Misericordia en las relaciones**

En este servicio de esta noche, miramos nuestras vidas a través del lente del amor de Dios hacia nosotros en el sacrificio de Su Hijo, Jesucristo. Llegaremos a comprender que dentro de las comunidades en las que Dios tiene lugar, se nos da la gracia de tratarnos unos a otros como Cristo ha creado para nosotros en Su amor y misericordia.

*<sup>32</sup> Más bien, sean bondadosos y compasivos unos con otros, y perdónense mutuamente, así como Dios los perdonó a ustedes en Cristo. Efesios 4:32 NVI*

### **Invocation and Call to Worship**

Pastor: In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

**All: Amen.**

Pastor: Therefore, having put away falsehood let each one of us speak the truth with his neighbor, for we are members one of another.

**All: We are united in Christ.**

Pastor: Let no corrupting talk come out of our mouths, but only such as is good for building up as it fits the occasion, that it may give grace to those who hear.

**All: We are united in Christ.**

Pastor: Be kind to one another, tenderhearted, forgiving one another, as God in Christ forgave you.

**All: We are united in Christ.**

### **Invocación y Llamado al Culto**

Pastor: En el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

**Todos: Amén.**

Pastor: Por tanto, habiendo desechado la mentira, cada uno de nosotros hable con la verdad con su prójimo, porque somos miembros los unos de los otros.

**Todos: Estamos unidos en Cristo.**

Pastor: Que ninguna palabra corrupta salga de nuestra boca, sino sólo la que sea buena para edificación, según la ocasión, para que dé gracia a los que escuchan.

**Todos: Estamos unidos en Cristo.**

Pastor: Sed benignos unos con otros, misericordiosos, perdonándoos unos a otros, como Dios os perdonó a vosotros en Cristo.

**Todos: Estamos unidos en Cristo.**

**Himno: LSB #423 “Jesus, Refuge of the Weary”**

*Verses 1 & 3*

**LSB #423 “Jesús, Refugio de los Cansados”**

*Versos 1 y 3*

### **Confession and Forgiveness**

Pastor: Let us confess our sins and receive God’s forgiveness

**All: Holy God, we confess that we have not loved others as you have loved us. We have sinned against them, and in so doing have sinned against You. We have not kept our tongues from evil but have slandered others. We have not sought peace but have pursued sinful revenge. Forgive us. Bring reconciliation and restoration to our relationship with You and our relationship with others.**

Pastor: Dear friends in Christ; hear the Good News that God in Christ forgave you. In the mercy of Almighty God, His Son Jesus Christ was given to die for us to remove the guilt of our sin. For Christ's sake God forgives us all our sins and give us His righteousness, making us holy in His sight. His mercy endures forever because His love endures forever.

### **Confesión y Perdón**

Pastor: Confesemos nuestros pecados y recibamos el perdón de Dios

**Todos: Santo Dios, confesamos que no hemos amado a los demás como tú nos has amado. Hemos pecado contra ellos, y al hacerlo hemos pecado contra Ti. No hemos guardado nuestra lengua del mal, sino que hemos calumniado a otros. No hemos buscado la paz, sino que hemos perseguido la venganza pecaminosa. Perdónanos. Trae reconciliación y restauración a nuestra relación contigo y nuestra relación con los demás.**

Pastor: Queridos amigos en Cristo; escucha la Buena Nueva de que Dios en Cristo te perdonó. En la misericordia de Dios Todopoderoso, Su Hijo Jesucristo fue dado a morir por nosotros para quitar la culpa de nuestro pecado. Por amor a Cristo, Dios nos perdona todos nuestros pecados y nos da Su justicia, haciéndonos santos ante Sus ojos. Su misericordia es para siempre porque Su amor es para siempre.

### **Prayer of the Day**

**All: Gracious Lord, as we continue our Lenten pilgrimage, we do so in view of Your mercy. Although, we have not always loved one another as You command, You continue to show mercy to us. In view of Your mercy, transform us so that we view others as precious and love them as You have loved us. We pray this in Jesus' name.**

**All: Amen.**

## Oración del día

**Todos:** Señor misericordioso, mientras continuamos nuestra peregrinación de Cuaresma, lo hacemos en vista de Tu misericordia. Aunque no siempre nos hemos amado como mandas, sigues mostrándonos misericordia. En vista de Tu misericordia, transfórmanos para que veamos a los demás como preciosos y los amemos como Tú nos has amado. Oramos esto en el nombre de Jesús.

**Todos:** Amén.

## Scripture Reading – Ephesians 4:25-32

<sup>25</sup> Therefore, having put away falsehood, let each one of you speak the truth with his neighbor, for we are members one of another.

<sup>26</sup> Be angry and do not sin; do not let the sun go down on your anger, <sup>27</sup> and give no opportunity to the devil.

<sup>28</sup> Let the thief no longer steal, but rather let him labor, doing honest work with his own hands, so that he may have something to share with anyone in need.

<sup>29</sup> Let no corrupting talk come out of your mouths, but only such as is good for building up, as fits the occasion, that it may give grace to those who hear.

<sup>30</sup> And do not grieve the Holy Spirit of God, by whom you were sealed for the day of redemption.

<sup>31</sup> Let all bitterness and wrath and anger and clamor and slander be put away from you, along with all malice.

<sup>32</sup> Be kind to one another, tenderhearted, forgiving one another, as God in Christ forgave you.

Pastor: This is the Word of the Lord.

**All: Thanks be to God.**

## Lectura de las Escrituras– Efesios 4:25-32 (NVI)

<sup>25</sup> Por lo tanto, dejando la mentira, hable cada uno a su prójimo con la verdad, porque todos somos miembros de un mismo cuerpo.

<sup>26</sup> «Si se enojan, no pequen». No permitan que el enojo les dure hasta la puesta del sol, <sup>27</sup> ni den cabida al diablo.

<sup>28</sup> El que robaba, que no robe más, sino que trabaje honradamente con las manos para tener qué compartir con los necesitados.

<sup>29</sup> Eviten toda conversación obscena. Por el contrario, que sus palabras contribuyan a la necesaria edificación y sean de bendición para quienes escuchan.

<sup>30</sup> No agravien al Espíritu Santo de Dios, con el cual fueron sellados para el día de la redención.

<sup>31</sup> Abandonen toda amargura, ira y enojo, gritos y calumnias, y toda forma de malicia.

<sup>32</sup> Más bien, sean bondadosos y compasivos unos con otros, y perdónense mutuamente, así como Dios los perdonó a ustedes en Cristo.

Pastor: Esta es la Palabra de Dios.

**Todos: Te alabamos Señor.**

**Hymn of the Day #770 “What a Friend We Have in Jesus” Verses 1 & 3**

**Himno del Día #770 “Que amigo tenemos en Jesus Versos 1 y 3**

**Homilía:** “Misericordia en las relaciones” Pastor Miguel

**Homily:** “Mercy in Relationships” Pastor Dan

## **Offering / Ofrenda**

### **Prayer:**

Pastor: Almighty and merciful God, we approach Your throne of grace this evening with broken relationships.

**All: Lord, have mercy**

Pastor: When we have alienated ourselves from others due to falsehood, bitterness and anger renew a right spirit within us.

**All: Lord, have mercy.**

Pastor: When we have alienated ourselves from others due to a refusal to forgive, soften our hearts so that we may forgive as You have forgiven us.

**All: Lord, grant us Your grace to do what pleases You.**

Pastor: All these things we pray in the powerful name of Jesus, who reconciled us to You.

**Oración:**

Pastor: Dios todopoderoso y misericordioso, nos acercamos a tu trono de gracia esta noche con relaciones rotas.

**Todos: Señor, ten piedad**

Pastor: Cuando nos hemos alejado de los demás por la falsedad, la amargura y la ira, renueva un espíritu recto dentro de nosotros.

**Todos: Señor, ten piedad.**

Pastor: Cuando nos hayamos distanciado de los demás por negarnos a perdonar, ablanda nuestros corazones para que podamos perdonar como Tú nos has perdonado.

**Todos: Señor, concédenos tu gracia para hacer lo que te agrada.**

Pastor: Todas estas cosas oramos en el nombre poderoso de Jesús, quien nos reconcilió contigo.

***All please stand and pray the Lord's Prayer in unison.***

***Todos, por favor, pónganse de pie y oren el Padrenuestro al unísono.***

**Lord's Prayer**

**All: Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen.**

**Benediction**

Pastor: May the merciful God, who is faithful to forgive the corruption of our sin, empower all of us to give constructive words to others and to forgive them as God has forgiven us, through Jesus Christ to whom be glory forever and ever.

**All: Amen.**

**Bendición**

Pastor: Que el Dios misericordioso, que es fiel para perdonar la traición de los traidores, os dé poder para vivir según su buena y graciosa voluntad, por Jesucristo, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos.

**Todos: Amén.**

**Hymn - #878** Abide With Me - Vs 1,2,& 6

**Himno - #878** Permanece conmigo - Vs. 1, 2 y 6

**LENT and HOLY WEEK SERVICES**

**In View of God’s Mercy**

**Lent I – March 9<sup>th</sup>**

“Mercy in Temptation”

**Lent II – March 16<sup>th</sup>**

“Mercy in Suffering”

**Lent III – March 23<sup>rd</sup>**

“Mercy in Betrayal”

**Lent IV – March 30<sup>th</sup>**

“Mercy in Relationships”

**Lent V – April 6<sup>th</sup>**

“Mercy in Service”

**Services are at 6:30pm**

**Pre-Service Meal in the Youth Room at 5:30pm**

## **SERVICIOS DE CUARESMA Y SEMANA SANTA**

**En Vista de la Misericordia de Dios**

**Cuaresma I – 9 de marzo**

**“Misericordia en la tentación”**

**Cuaresma II – 16 de marzo**

**“Misericordia en el Sufrimiento”**

**Cuaresma III – 23 de marzo**

**“Misericordia en la traición”**

**Cuaresma IV – 30 de marzo**

**“Misericordia en las relaciones”**

**Cuaresma V – 6 de abril**

**“Misericordia en el Servicio”**

**Los servicios son a las 6:30pm**

**Comida previa al servicio en la sala de jóvenes a las 5:30 p.m.**

### **HOLY WEEK**

***Palm Sunday***

***April 10<sup>th</sup> - 10am No Communion /Confirmation***

***Bi-Lingual - Maundy Thursday***

***April 14<sup>th</sup> – 6:30 pm***

***Communion Service / First Communion for Confirmands***

***Good Friday Service***

***April 15<sup>th</sup> - 6:30 pm***

### **EASTER**

***The Resurrection of Our Lord***

***April 17<sup>th</sup> - 8:00am Communion***

***10am Service Non-Communion***

*Continental Breakfast between services*

*Egg Hunt at 11am*



---

**SEMANA SANTA**

**Domingo de palma**

**10 de Abril - Comunión 11:30am**

***Bilingüe*-Jueves Santo**

**14 de Abril – 6:30pm**

Servicio de Comunión

**Viernes Santo Servicio**

**15 de Abril – 7:15pm**

**PASCUA DE RESURRECCIÓN**

**La Resurrección de Nuestro Señor**

**17 de Abril – 11:30 a.m.**

### *Prayer for Lent*

*Lord God, you who breathed  
the spirit of life within me.*

*Draw out of me the light  
and life you created.*

*Help me to find my way back to you.  
Help me to use my life to reflect your glory  
and to serve others as your son Jesus did.*

*Amen.*

### *Una oración para la Cuaresma*

*Señor Dios, tú que soplaste el espíritu de  
vida dentro de mí. Saca de mí la luz y la  
vida que creaste. Ayúdame a encontrar mi  
camino de regreso a ti. Ayúdame a usar mi  
vida para reflejar tu gloria y servir a los  
demás como lo hizo tu hijo Jesús.*

*Amén.*